

ПРО ЁЖИКА И КРОЛИКА

КУСОЧЕК ЗИМЫ



Пол Стюарт, Крис Ридделл





**Книгу
отсканировал
bookclub1**



УДК 82(1-87)-93
ББК 84(4Вел)
С 88

Стьюарт П.
С 88 Кусочек зимы / Пол Стьюарт, Крис Ридделл ; [пер. с англ. Д. Селиверстовой]. – М. : Эксмо, 2011. – 28 с. : ил. – (Про Ёжика и Кролика).

УДК 82(1-87)-93
ББК 84(4Вел)

Литературно-художественное издание
Для чтения взрослыми детям

Пол Стьюарт, Крис Ридделл
КУСОЧЕК ЗИМЫ

Перевод с английского *Динары Селиверстовой*

Ответственный редактор *Л. Шкурович*. Литературный редактор *Н. Крылова*
Художественный редактор *В. Безкровный*. Технический редактор *О. Кистерская*
Компьютерная верстка *С. Карпукhin*. Корректор *М. Мазалова*

ООО «Издательство «Эксмо»
127299, Москва, ул. Клары Цеткин, д. 18/5. Тел. 411-68-86, 956-39-21, факс. 411-68-86.
Home page: www.eksmo.ru **E-mail:** info@eksmo.ru

Подписано в печать 03.06.2011. Формат 70×100 1/8. Гарнитура «Souvenir».
Отпечатано в типографии Beijing Ruihe Printing Co. LTD (КНР). Поставщик ООО «АФ».
Печать офсетная. Бумага мелованная. Усл. печ. л. 2,59. Тираж 5000 экз. Заказ № 297/1.

Отпечатано на европейском оборудовании под тщательным контролем специалистов на всех этапах производства. Все требования, установленные международными стандартами Системы контроля качества ISO 9001:2000, ISO 14001:1996, типографией соблюдены



ISBN 978-5-699-49725-6



ISBN 978-5-699- 49725-6

A Little Bit of Winter

Text copyright © 1998 by Paul Stewart. Illustrations copyright © 1998 by Chris Riddell. First published in Great Britain in 1998 by Andersen Press Ltd.
First American edition, 1999. All rights reserved

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2011

ПРО ЁЖИКА И КРОЛИКА

КУСОЧЕК ЗИМЫ



Пол Стюарт, Крис Ридделл

A detailed illustration of a large, gnarled tree trunk on the right side of the page. The ground is covered with a thick layer of fallen autumn leaves in shades of orange, yellow, and brown. A single leaf is shown in mid-air, falling from the tree. The background is a soft, hazy orange and yellow, suggesting a sunset or sunrise.

Приближалась зима. Ёжик готовился
к зимней спячке.

– Я буду по тебе скучать, – сказал Кролик. –
А ты?

– Нет, – ответил Ёжик.

– А я буду, – повторил Кролик.

– Ты это только что уже говорил, –
пробурчал Ёжик.





- А почему? – спросил Кролик обиженно.
- До чего же ты забывчивый, – ответил Ёжик.
- Забывчивый? – переспросил Кролик.
- Ну да, – кивнул Ёжик. – Я же сказал, что не смогу по тебе скучать.

– Не сможешь? – удивился Кролик.
– Зимой я буду спать, – объяснил Ёжик. –
А во сне по друзьям не скучают.



Ёжик подобрал острый камешек и направился к большому дереву.

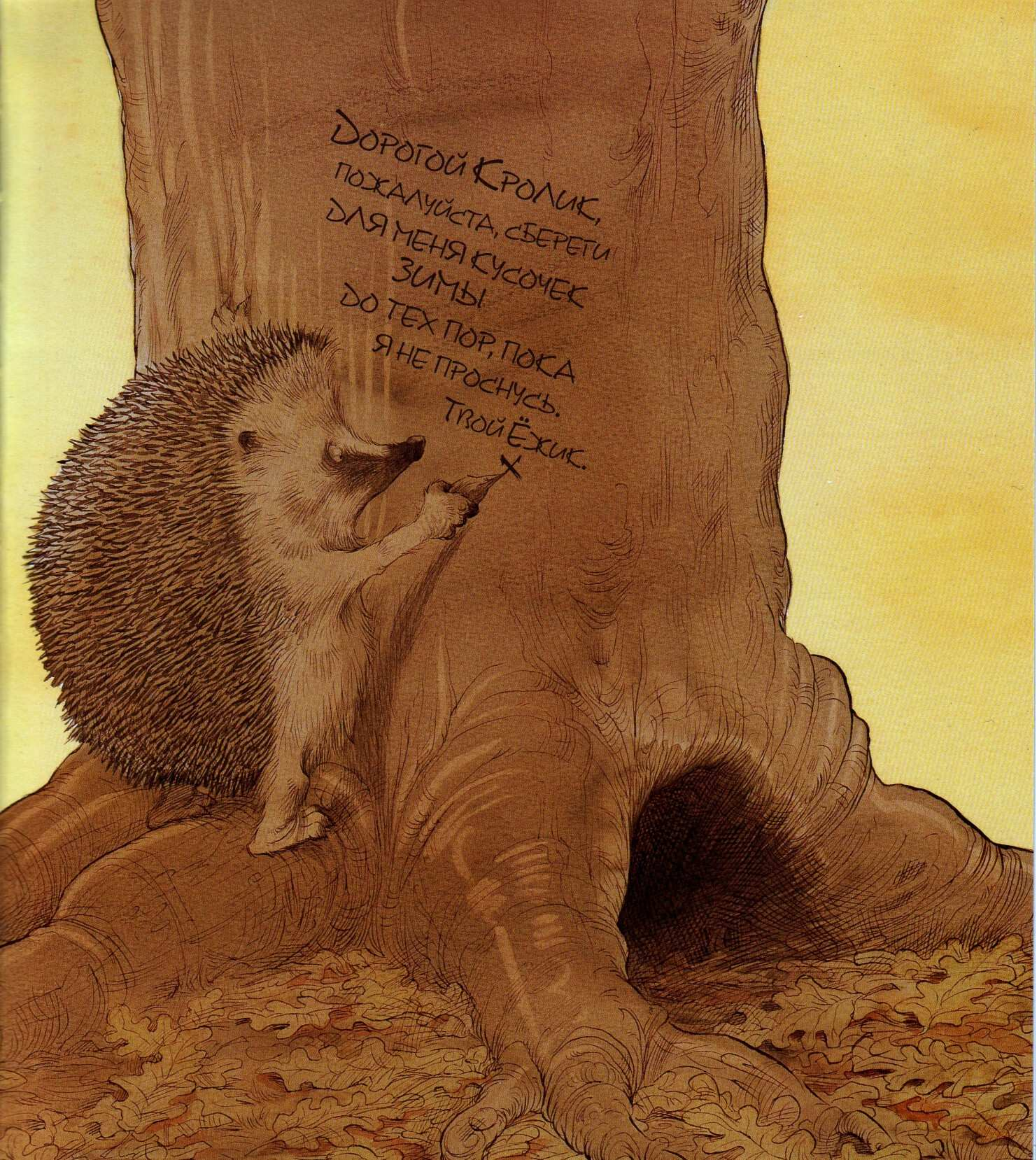
– Кролик, – сказал он, – я хочу кое о чём тебя попросить.

Кролик кивнул и продолжил свой завтрак: он доел салат из травы, сочный лист одуванчика и приступил к сладкому клеверу.

А Ёжик в это время царапал на коре дерева целое послание.



ДОРОГОЙ КРОЛИК,
ПОЖАЛУЙСТА, СБЕРЕТИ
ДЛЯ МЕНЯ КУСОЧЕК
ЗИМЫ
ДО ТЕХ ПОР, ПОКА
Я НЕ ПРОСНУСЬ.
ТВОЙ ЁЖИК.



– Это моя просьба, я написал, чтобы ты не забыл, – сказал Ёжик. – Пожалуйста, сбереги для меня кусочек зимы.

– Но зачем? – удивился Кролик.

– Мне очень хочется узнать, какая она, зима, – объяснил Ёжик.

– Зима белая, – сказал Кролик. – И холодная – со снегом и льдом.

– Но насколько холодная? – спросил Ёжик. – Мне вот, например, уже сейчас холодно. И спа-а-а-ать охота. – И Ёжик зевнул.





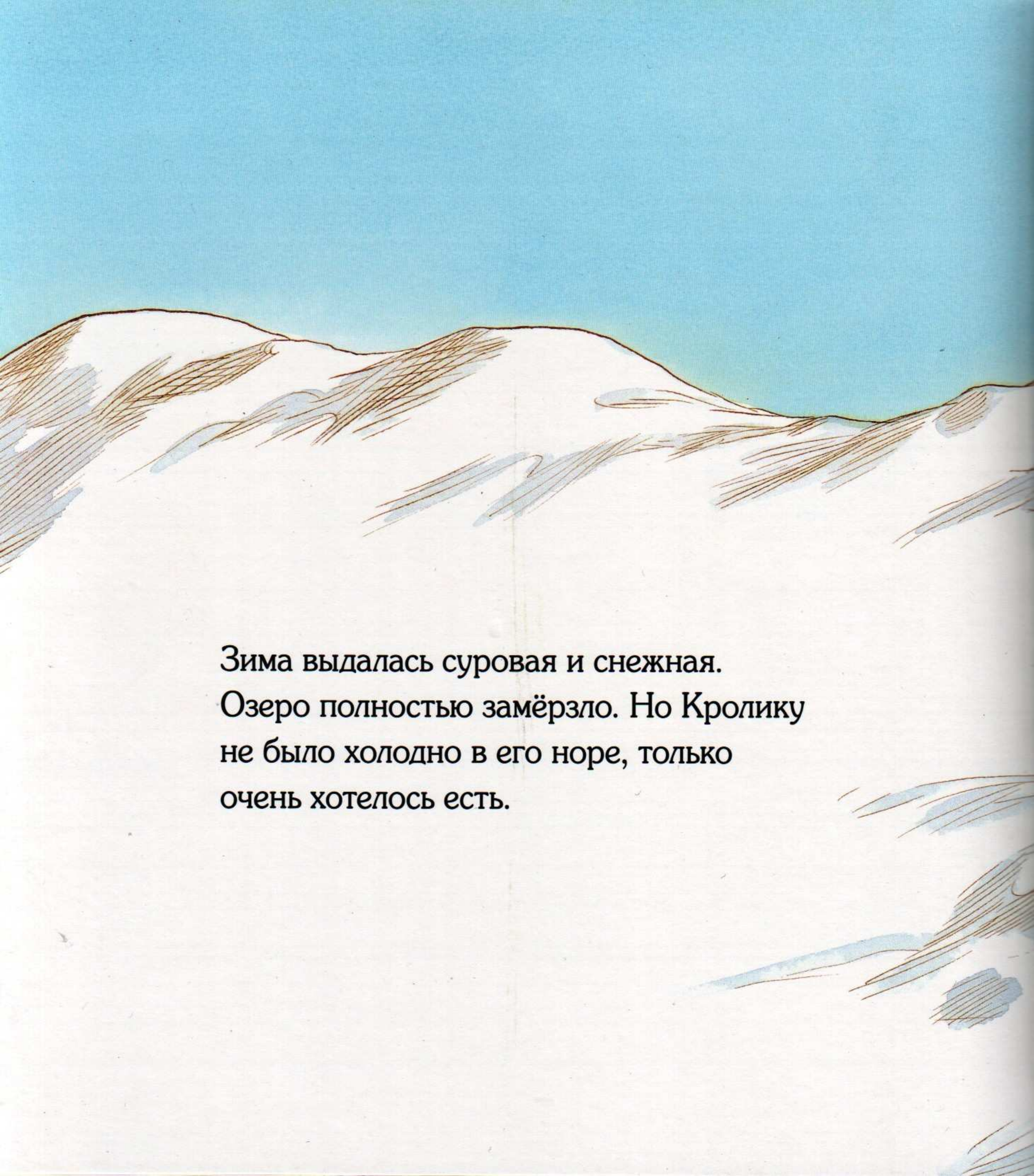
Кролик хотел приободрить друга.

– Ой! – вскрикнул он, больно уколовшись об иголки.

– Извини, Кролик, – сказал Ёжик, – мне бы надо срочно найти на зиму подходящее местечко. Пойду поищу.



– Я буду по тебе скучать, – вздохнул Кролик и чуть не заплакал.



Зима выдалась суровая и снежная.
Озеро полностью замёрзло. Но Кролику
не было холодно в его норе, только
очень хотелось есть.

ДОРОГОЙ КРОЛИК,
ПОЖАЛУЙСТА, СБЕРЕТИ
ДЛЯ МЕНЯ КУСОЧЕК
ЗИМЫ
ДО ТЕХ ПОР, ПОКА
Я НЕ ПРОСНУСЬ.
ТРОЙ ЁЖИК.
✕





– Вот в чём зимой беда, – сказал Кролик, выбираясь из норки. – Чем холоднее, тем больше хочется есть. – Он огляделся. – И тем труднее найти еду.

Нигде не было видно одуванчиков.
И розового клевера.



Кролику пришлось довольствоваться промёрзшей бурой травой.

И бурыми высохшими
листьями.



И бурой нежующейся корой.

И бурым жёстким жёлудем.



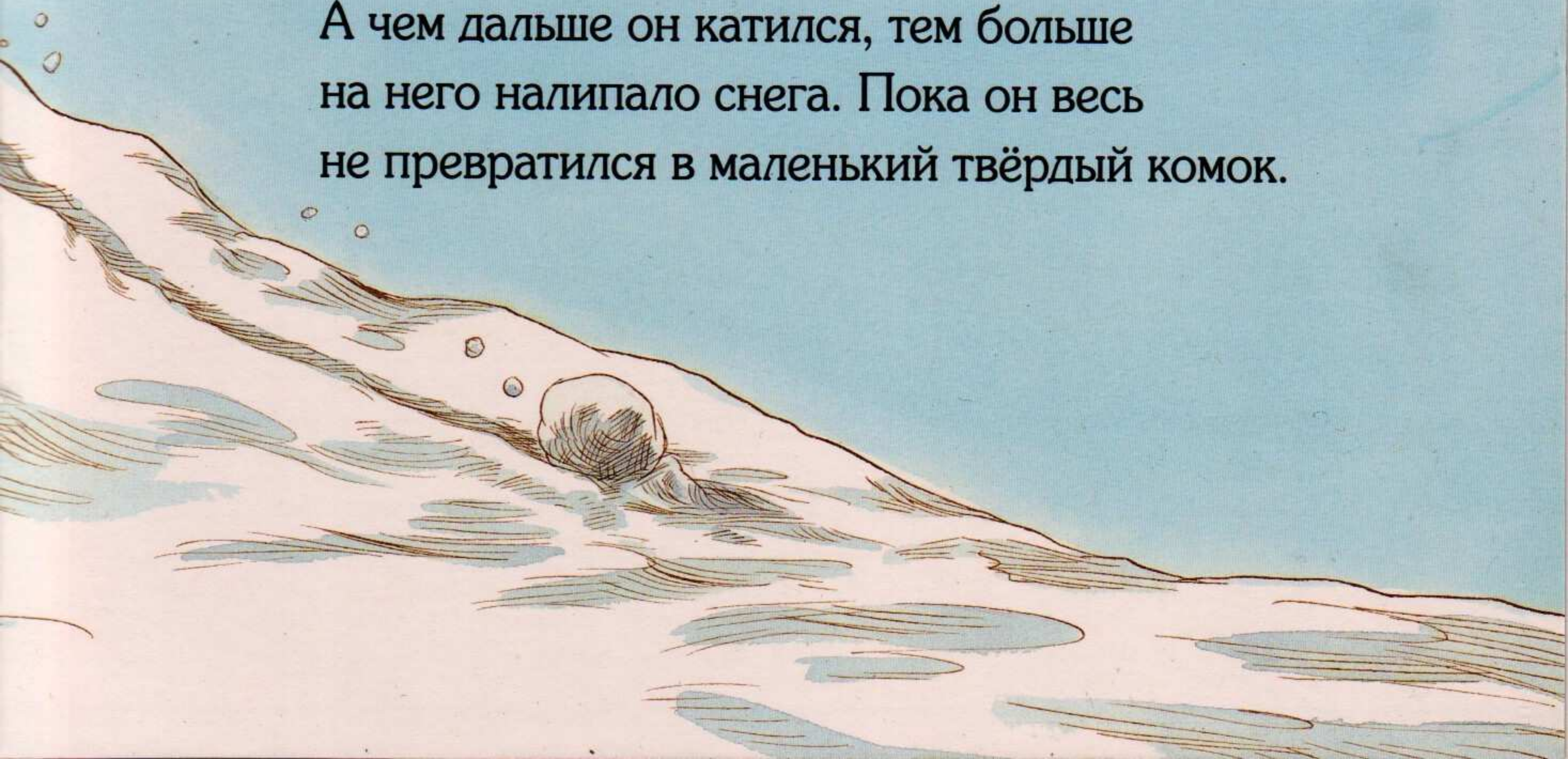
ДОРОГОЙ КРОЛИК,
ПОЖАЛУЙСТА, СБЕРЕТИ
ДЛЯ МЕНЯ КУСОЧЕК

ДО ТЕХ ПОР, ПОКА
Я НЕ ПРОСНУСЬ.
ТВОЙ ЁЖИК.



Кролик с удивлением посмотрел на дерево,
где Ёжик оставил своё послание. Жёлудь,
который он хотел съесть, выпал и покатился
с пригорка.

А чем дальше он катился, тем больше
на него налипало снега. Пока он весь
не превратился в маленький твёрдый комок.



Кролик снова перечитал послание Ёжика.
– Вот досада, – произнёс он. – Тут совсем
не видно – кусочек ЧЕГО?
Подул пронизывающий холодный ветер.
Кролик ещё раз пристально посмотрел
на комок и сразу вспомнил.



– Кусочек зимы! – радостно воскликнул он.

Кролик принялся катать
комок по снегу.



Комок становился
всё больше и больше,
пока не превратился
в снежный ком.



Кролик обернул его
бурыми листьями.

– Листья не пропустят тепло
и сохранят комок, – сказал
он. – А я пока спрячу его
под землёй в своей
норке.



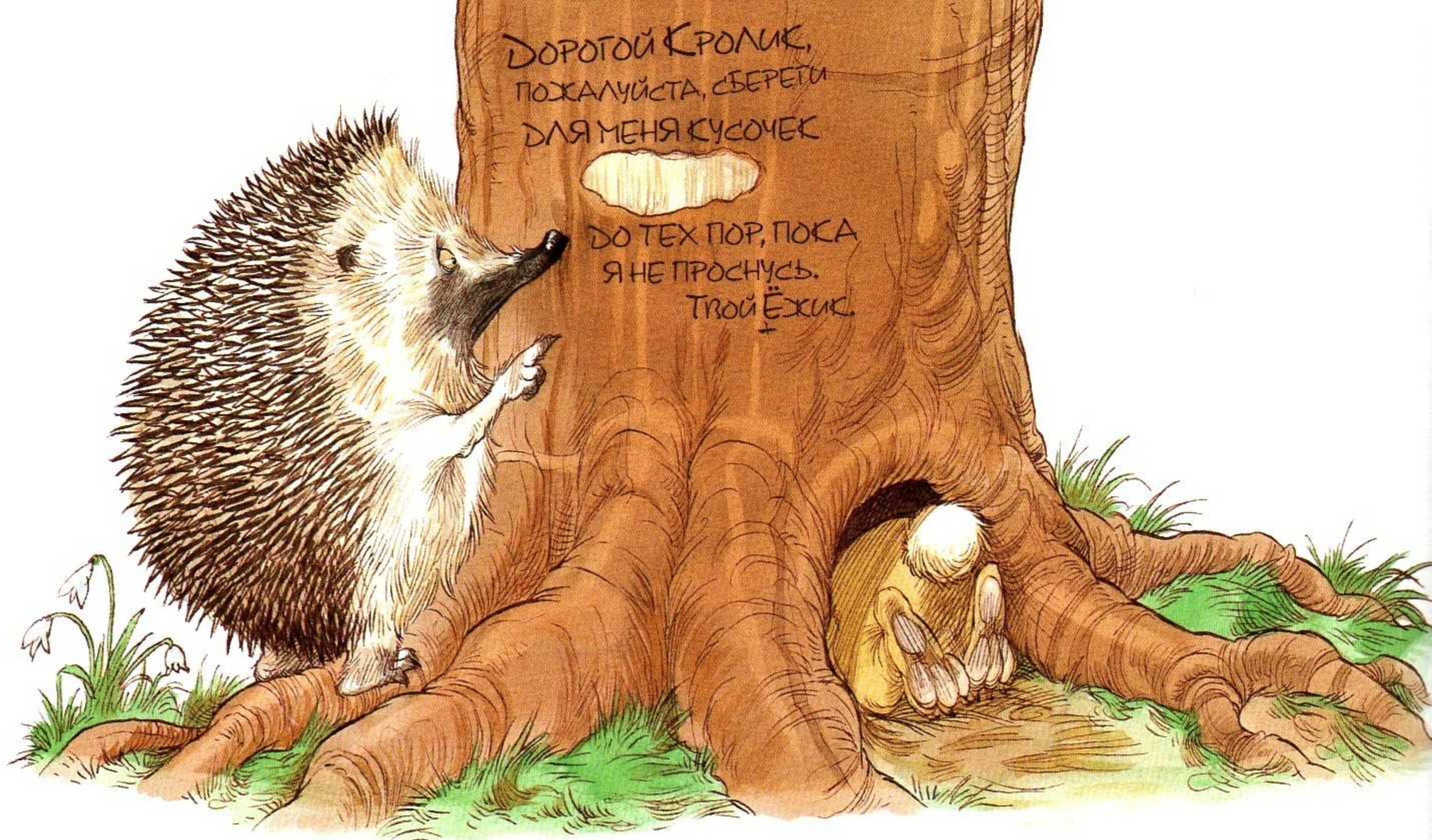


И вот пришла весна. Засияло солнце, снег растаял, а лёд на озере снова стал водой. Проснулся после зимней спячки и Ёжик.

– Ёжик! – обрадовался другу Кролик.

– Кролик! – бросился к нему Ёжик.





– Ой, Кролик, – сказал Ёжик. –
Ты съел главное слово – ты
съел ЗИМУ.

– Нет, – ответил Кролик. –
Я съел кусочек коры, а зиму
я сохранил. Она у меня в норе,
сейчас принесу.



Ёжик осторожно потрогал
бурый шар.



– А ты говорил, что зима белая, –
заметил он.

И добавил:

– И холодная.

– Подожди чуть-чуть, – ответил
Кролик.

И он стал снимать один
лист за другим.



Ёжик заворожённо уставился
на снежный комок. Он и впрямь
был похож на белую зиму.



Ёжик осторожно понюхал его.
Он и пахнул холодной зимой.



Ёжик поднял комок,
прижав к себе.

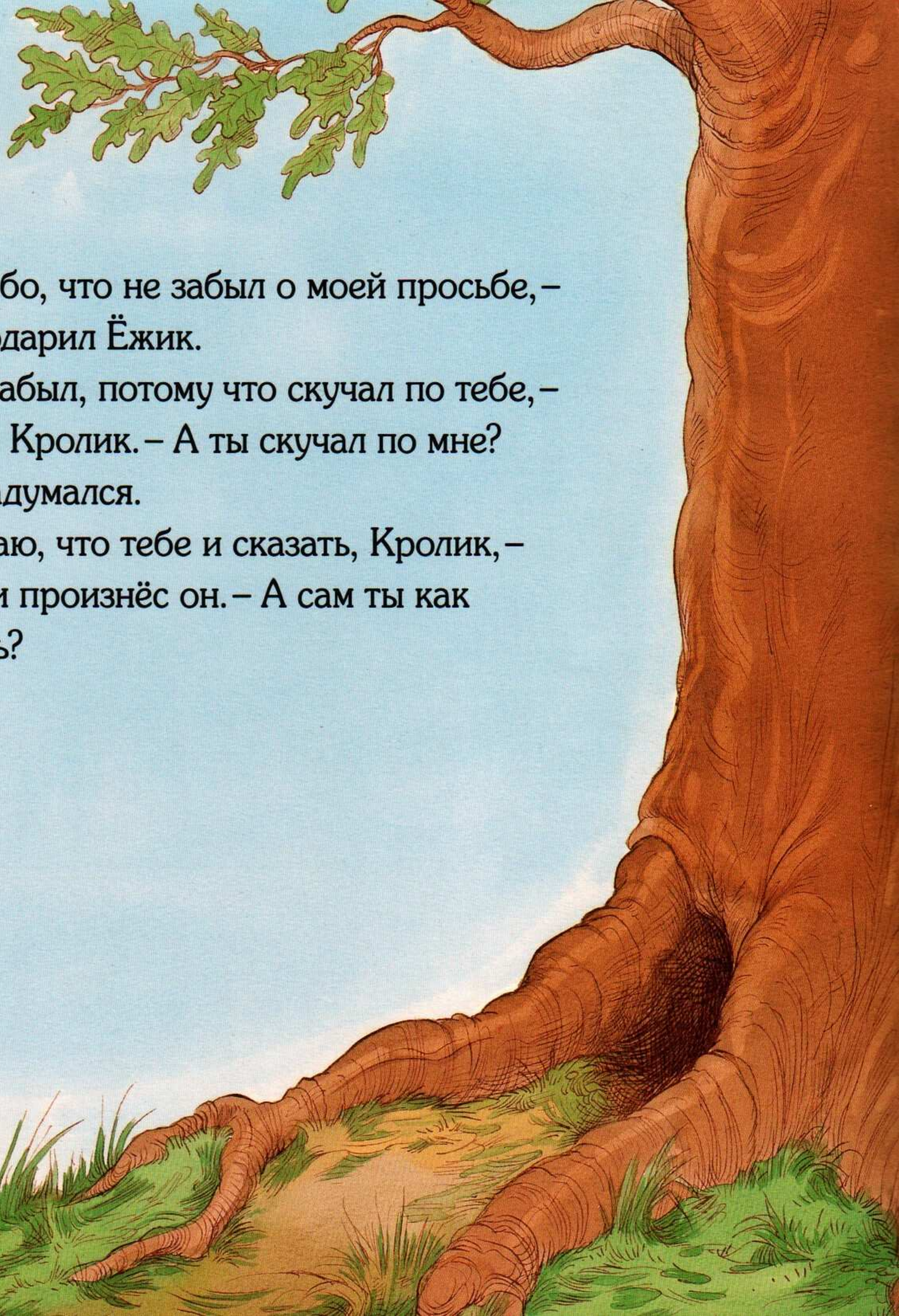


– Ой!



– Вот такая она, зима,
и есть, – сказал Кролик.



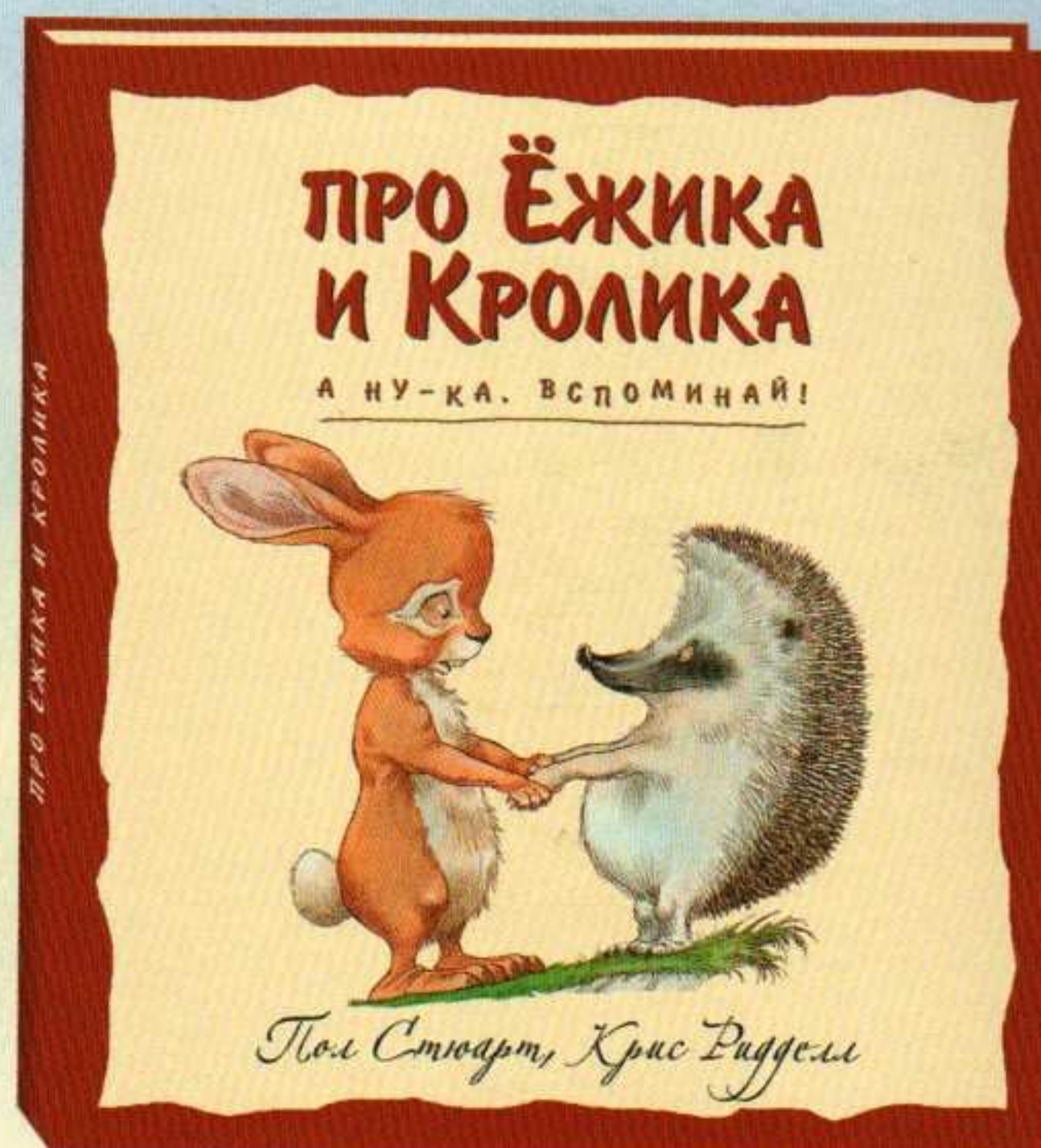
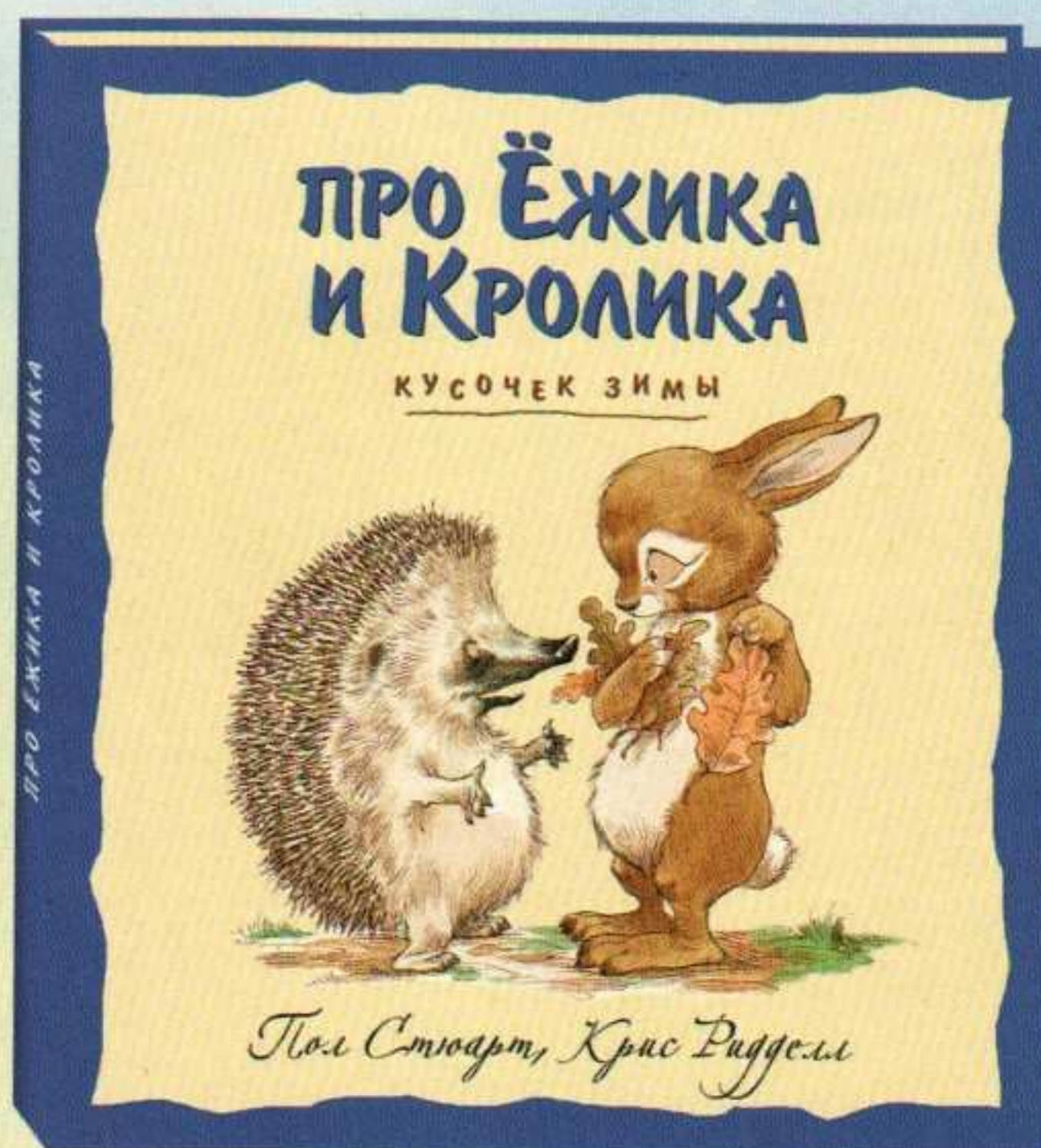
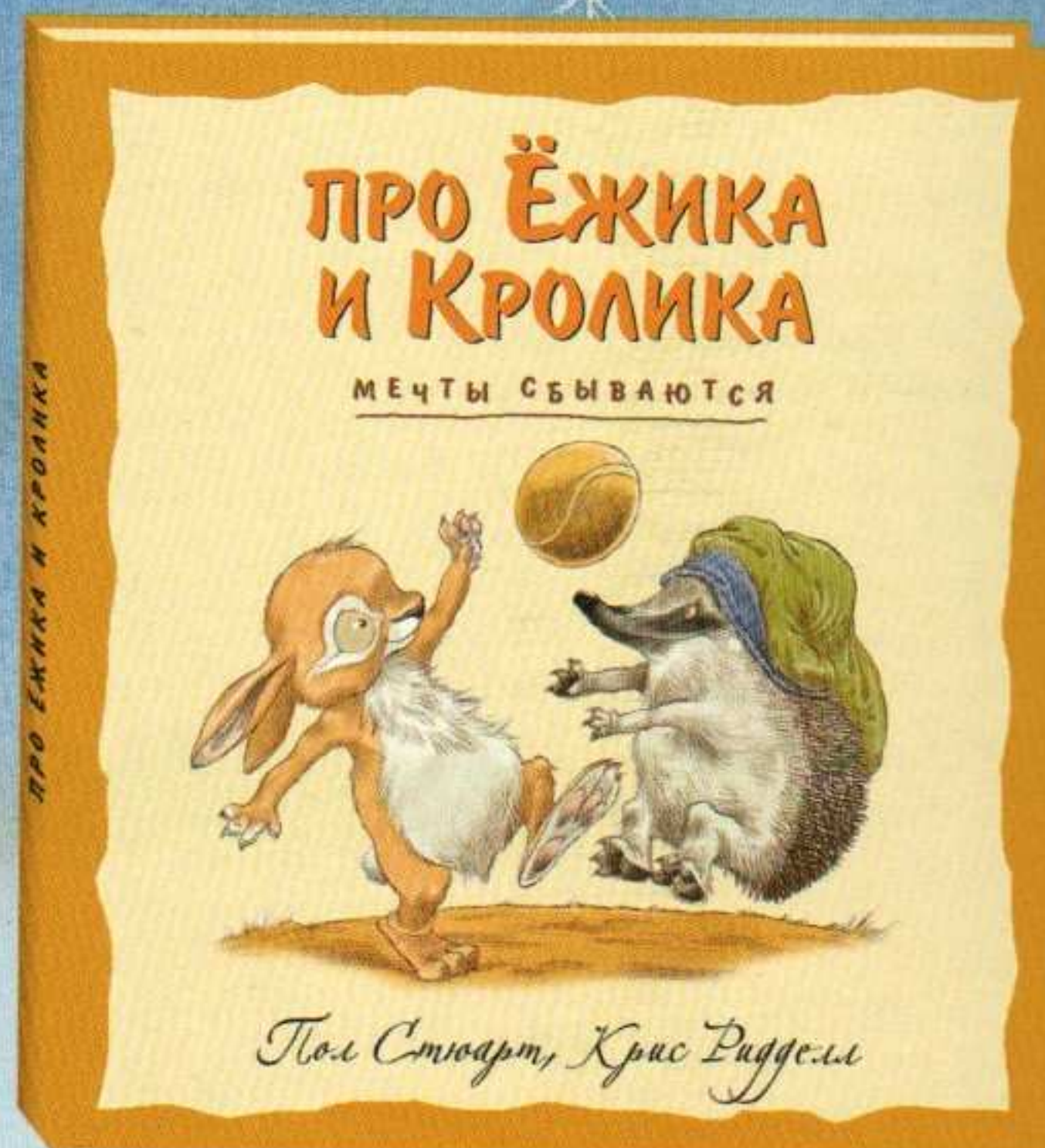
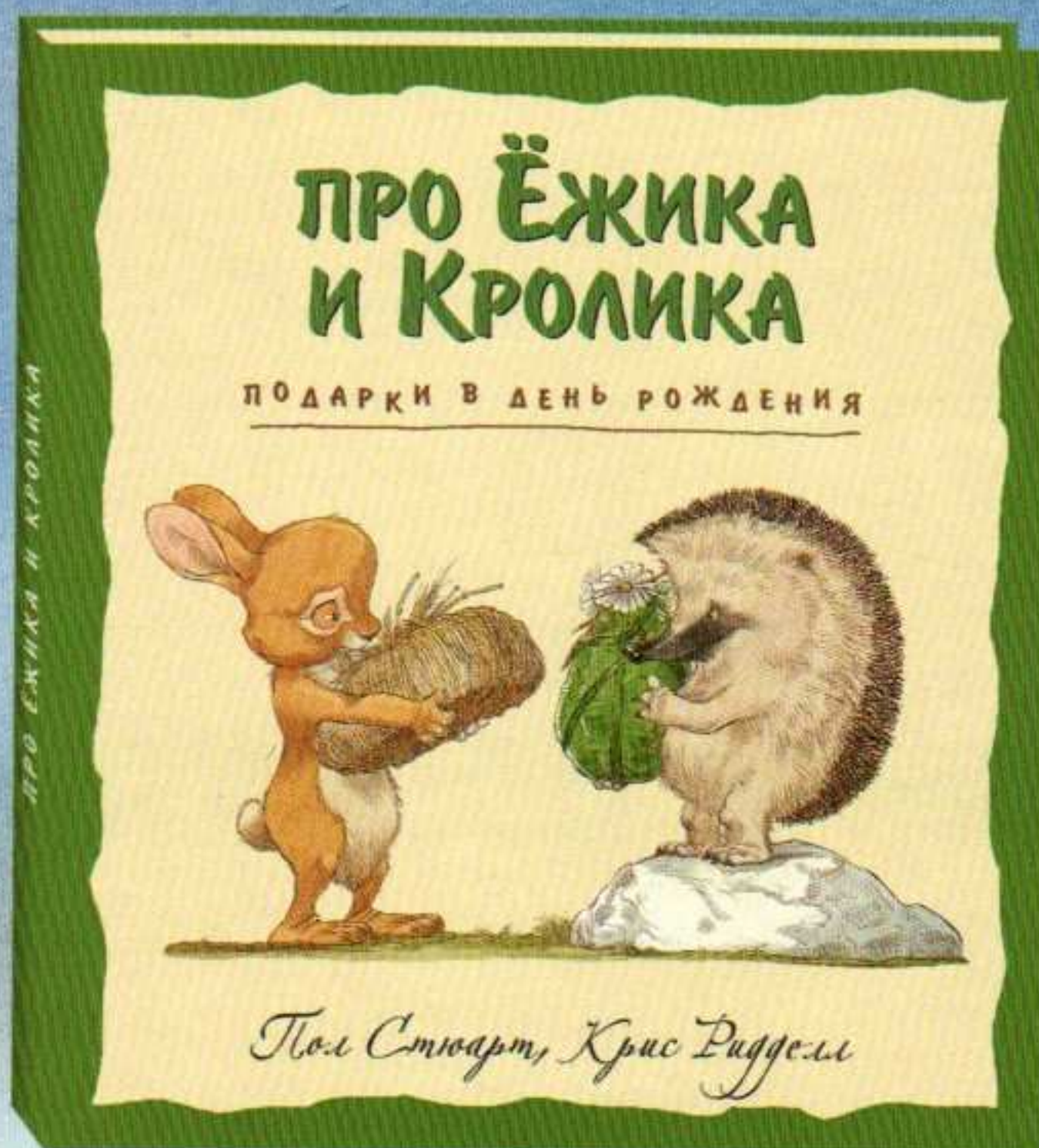


– Спасибо, что не забыл о моей просьбе, –
поблагодарил Ёжик.

– Я не забыл, потому что скучал по тебе, –
ответил Кролик. – А ты скучал по мне?
Ёжик задумался.

– Не знаю, что тебе и сказать, Кролик, –
только и произнёс он. – А сам ты как
думаешь?











Добро пожаловать в удивительный мир,
созданный двумя талантливыми людьми –
писателем Полом Стюартом
и художником Крисом Ридделлом.

В этом мире вы встретите
двух чудесных лесных обитателей –
Ёжика и Кролика –
и узнаете, что ради дружбы
можно сделать всё, что угодно, –
даже сохранить для своего друга...
кусочек самой настоящей зимы!

ISBN 978-5-699-49725-6



9 785699 497256 >



ЭКСМО